

CAPITOLUL VII.  
**SUFIXELE DE ORIGINE MAGHIARĂ.**

SUFIXELE SUBSTANTIVALE.

**ŞAG** (-şág)

**Observație.** — Dr. — *gş, nş > ş.*

**Funcțiunea.**

**Abstracte.**

*Adăuşag* < \**adăuşag* < *adaug*.

*Rămăşag* 'pari' < \**rămînşag* < *rămîn*.

Hasdeu, 259 : „Cuvântul [*adăuşag*] este format în epoca Fanarioților pentru diferite *adaosuri* fiscale peste dările cele obișnuite”. — *Adăuşag* nu înseamnă însă numai surplus de impozit, ci și altfel de adaus, 'de pildă la Măcărești jud. Iași, adausul de apă a Prutului când vine marc.

VARIANTE.

-ăşag.

Extras din *rămăşag*. Derivat :

*Vălmăşag* < (*de-a*)*valma*.

-işag.

Extras din *băeşag, băişag* (v. Originea).

Derivate :

*Furţişag* (încă în Bibl.) < *furt*.

*Moleşag* (P&mf. J. II) < *moale*.

**-ușag.**

Extras din *găzdușag* (v. Originea).

Derivate :

*Furtușag* < *furt*.

*Moloșag* < *moale*.

**Originea :** *-ság* (Hasdeu, 260 ; Mândrescu, El. Ung., București, 1892, 17), introdus prin :

*Băeșag, băișag* 'profession de mineur, travail aux mines' (Hasdeu, 2885) < *bányoság*.

*Gazdușag* 'richesse, fortune' (Mândrescu, El. Ung. 75) < *gazdagság*.

**Genul și Pluralul.**

*Adăușag, rămășag, furtușag* sunt eterogene și fac pl. în *-uri* : *adăoșaguri* (Hasdeu, 260), *rămășaguri, furtușaguri* (Dos.Prol. 96<sup>1</sup>/<sub>23</sub>). —Celelalte cuvinte se întrebuițează numai la sg., sunt deci masculine.

**ȘUG (-šúg).**

**Observație.** — Dr. — *nș* > *nș, ș*.

**Funcțiunea.****Abstracte.**

*Eftinșug* 'miséricorde, charité' Dosoteiș = *eftinătate* Coresi < *eftin*.

*Prieșug* 'amitié' < \**prietenșug* < *prieten*.

**Originea :** *-ség* (Mândrescu, Elem. Ung. 17) introdus prin cuvinte ca :

*Beșug, bișug* 'abondance, fertilité, profusion' (Mândrescu, Elem. Ung. 138) < *bőség*

*Beleșug, beteșig, betegșig* 'infirmité, maladie' (Mândrescu, Elem. Ung. 140) < *betegség*.

*Meșteșug, meșterșug, meșteșig* 'profession, métier, adresse, habileté' (Mândrescu, Elem. Ung. 172) < *mesterség*.

*Vicleșug, hicleșug, hitlensug, hiclensîg* 'perfidie, fourberie, ruse' (Mândrescu, Elem. Ung. 189) < *hillenség*.

## Genul și Pluralul.

*Eftlîșug* și *prieteșug* se întrebunțează numai la sg. — Celelalte sunt eterogene și fac pl. în *-urî* (*meșteșugurî*).

### SUFIXELE SUBSTANTIVALE-ADIECTIVALE.

ĂŪ (-ă'ă).

**Observație.** — Dr.

## Funcțiunea.

### SUBSTANTIVE.

#### AUGMENTATIVE.

*Augmentative propriu zise.*

*Băltăū* 'baltă mare', *bolăltăū* 'un loc așezat unde se strînge apă, însumă și apă stătătoare' (Șez. V 38) < *ballă*.

*Ningăū* 'ninsoare mare' (Șez. V 114) < *ning*.

*Scăfăū* 'scafă mare' (Șez. V 122) < *scafă*.

*Țincăū* 'băetănaș' (Șez. IX 147), *țingăū* 'flăcăeș' (Pamf. C.) < *ținc* 'petit enfant' (Șez. IX 147).

*Augmentative depreciative.*

*Nume comune.*

*Pliuhăū* = *pliuhă* 1. 'rachiū răū', 2. 'cățea, haită' (Șez. III 85). — Pentru 1 cf. *pliușcă* 'rachiū răū' (Șez. V 117).

*Drăngăū* 'amant' (Codin, 28; Săgh. 135) < *drag*. — Poate de aici se derivă și sinonimul *handraleș*.

*Nume proprii.*

*Porecle pentru bărbați.*

*Codăū* (Pop. 35 b) < *coadă*, cf. *Căadă* (ibid.).

*Gîncăū* (Pop. 38 a) < *gîncă*, *gîscă*, cf. *Gîscă* (ibid.).

## NOMINA AGENTIS.

*Alergău* 'courrier' (Hasdeu, 840) < *alerg*.

## COLECTIVE.

*Bălegău* 'bălegar' (Pamf. Cânt.) < *balegă*.

## NOMINA INSTRUMENTI.

*Mestecău* 'făcăleț' (Dan. II 85, Cîob.) < *nțestec*.

*Căldărău* 'bois qui sert à soutenir la chaîne du chodron' (Viciu, 23) < *căldare*.

## ADIECTIVE.

## POSESORUL UNEI CALITĂȚI PRIN EXCELENȚĂ.

*Derivate dela substantive.*

*Fălcău* 'om cu fălcile mari' (Șez. II 227) < *falcă*.

*Derivate dela adiective.*

*Hahău* 'lung și prost' (Șez. II 229) < ngr. γάχας 'badaud, gobe-mouche'.

*Melehău* 'prost de tot' (Șez. III 70) < *beleag*.

*Nătărău* < vr. *netare* 'slab' (Hasdeu, Cuv. II 133, 124).

*Tanău* 'tont' Șez. V 161) < \**tontanău* < *tontan* (Șez. V 164).

*Tontalău*, *tântălău* 'prost' (Furt.) = \**tontanău*, *tontan* ori \**tindălău* < *tindală*.

*Derivate dela verbe.*

*Lingău* 'lingușitor' (Săgh. 95) < *ling*.

*Mîncău* 'mîncăcios' < *mînc* = *mînc*.

## ADIECTIVE DEVENITE SUBSTANTIVE.

*Porecle pentru bărbați.*

*Beșău* (Pop. 33 b) < *beșesc*.

*Căcău* (Pop. 35 a) < *cac*.

*Nume de animate.*

*Căcău* 'coracias garrula' < *cac*.

*Fugău* 'potîrniche' (Șez. V 101 sub *iruncă*) < *jug*.

## SUFIXE COMPUSE.

-ălău (= -ală + -ău).

## SUBSTANTIVE.

## AUGMENTATIVE.

*Pălălău* 1. 'prăjină groasă pentru bătae', 2. fig. 'înalt și suptire' (Codin, 56) < *pală* 'prăjină'.

*Țingălău* (Conv. Lit. XX 1020), *dzîngălău* (Șez. V 157) < *țoangă* 'un clopoțel rău, stricat' (Conv. Lit. XX 1020).

*Cicălău* < *cac*.

*Pișălău* (Tiktin) < *piș*.

## NOMINA INSTRUMENTI.

*Derivate dela verbe.*

*Bătălău* pl. *bătălăe*, mai des *bătălăuri*, 'battoir, gros marteau; marteau et enclumette employés pour écacher la faux' (Costinescu, Șez. II 149) < *bat*.

*Pisălău* 'un fel de pilug de pisat piper, etc.' (Șez. V 116) < *pisez*.

## ADIECTIVE.

## POSESORUL UNEI CALITĂȚI PRIN EXCELENȚĂ.

*Mutălău* 'prost' < *mut*.

*Prostălău* < *prost*.

*Pușălău* 'ticălos' (Săgh. 65) < turc. *puşt*, de unde și direct *pușchii*.

-egău (= -eg, -eag + -ău).

## UN SUBSTANTIV AUGMENTATIV.

*Fumăgău* 'fumée épaisse' < *fum*.

## UN ADIECTIV POSESIV.

*Fîrtigău* 'om fără astîmpăr' (Șez. II 227) < *învîrt*, cf. și *fîrțesc*.

-uzău (= -uz + -ău).

*Durduzău* = *durdă* 1. 'măciucă ghintuită cu cue de fier', 2. 'pușcă haïducească' (Codin, 29).

**Originea :** Extras din cuvinte ungurești (A. Philippide, Pr. 154) ca (luate din Mândrescu, Elem. Ung.) :

*Bacăi* 'hingher, hoher' < *bakó*.

*Birăi* 'primar' < *biró*.

*Cialăi* 'înșelător' < *csaló*.

*Ciallăi* 'orice lucru cu care se leagă strâns ceva' < *csalló*.

*Făgădăi* 'crîșmă' < *fogadó*.

*Ĝialăi* 'rabot' < *gyaló*.

*Haidăi* 'boar, argat la vite' < *hajtó* (Scriban).

*Hădărăi* 'bățul priu ajutorul căruia învîrtim rîșnița' (Codin, 38) < *hadaró* 'fléau ; îmblăciu' (Cihac).

*Jașcăi* 'pungă' < *zsacskó*.

*Săbăi* 'croitor' < *szabó*.

*Șașgăi* 'mineur' < *sóvágó*.

Pentru înțelesurile românești ale lui *-ăi* aduc aici încă următoarele cuvinte, ale căror etyma trebuiesc de sigur căutate în ungurește :

*Bășcăi* 'prost' (Codin, 8).

*Brighidăi* 'o roată cu borte în mijlocul căreia se află un băț lung și cu care se bate laptele în putineiu pentru a alege untul' (Damé T. 69).

*Hașcadăi* 'gânsac, cucuș, etc. bine făcut și foarte voinicos' (Șez. V 98).

*Tășmăi* 'bită mare' (Șez. III 90).

*Vlăjdăi* 'voinic dar leneș' (Pamf. J. II), cf. *vlăjgan* 'nalt și zdravăn' (mold.).

*Zăblăi* pl. *zăblae* 'țol pentru învălit sau așternut' (Codin Ing.), 'o haînă' (Dos. Prol. 76<sup>2</sup>/8), *zăblăi*, *zeblăi* 'arar de păr' (Mard.), *zăblăi*, *zăblăud*, *zăblăug* = *zăbăug* 'prost, zălud' (Pamf. J. II).

. *Zurgălăi* 'grelot', *țurgălăi* pl. *țurgălăi* 'clopoțel' (Bud.)—ung. *zörögni* 'cliqueter'.

## Genul și Pluralul.

Substantivele în *-ăi* sunt : 1. masculine, când arată o ființă, 2. eterog., pl. *-ăe*, dial. *-ae*, *-aui*, când arată un lucru.

## SUFIXELE VERBALE.

ĂLUESC, ULUESC (-ăluîesk, -uluîesk).

**Observație.** — Dr.

**Funcțiunea.**

A FACE UN LUCRU.

*Chefăluesc* = *chefuesc*.

*Trebăluesc* 'a face treburi mărunte pe lângă casă' (Pamf. Cînt.) < *treabă*.

*Păceluesc* 'împac' < *pace*.

A POSEDĂ UN LUCRU.

*Gînduluesc* 'a purta de gînd, de grijă cuiva' (Șez. II 229) < *gînd*.

*Pizmăluesc*, *împizmuluesc* 'pizmuesc' < *pizmă*.

*Drăcăluesc* 'envoyer au diable' (Șez. II 226) < *dracu*.

*Prăbăluesc*, *prubuluesc* 'a încerca, a căuta dovezi' (Șez. III 86) < *prubă* 'încercare'. — cf. și *prublă* = *prubă* (Șez. III 86).

*A foșcălui* = *a foșcăi* 'a mișui, a fugi în toate părțile. Se zice despre viermiș din rană, despre șerpii strînși la un loc' (Șez. II 228) < *foș*, cf. *foșnesc*.

*A rîncălui* 'a mugi, a rage ca rîncaci' (Șez. V 121) < *rîncăi*.

*Înjghebăluesc* = *înjgheb*.

*Pîntăluesc* (Car.) = *împlînt*.

**Originea :** Extras din verbe de origine ungurească ca (A. Philippide, Pr. 156) :

*Biciuluesc* < *becsülni*.

*Celuesc* < *csalni*.

*Celluesc* < *csatolni*.

*Măngăluesc* < *mángolni*.

*Sălășluesc* < *szállásolni*.

*Urluesc* < *örleni*.

Cf. apoi :

*Hăndrăluesc* 'a vorbi fără niciun rost' (Șez. III 15) — *handra* 'fără treabă, degeaba' (Șez. II 229), *handralăi*.